KD-LH401

Installation/Connection Manual
Manual de instalación/conexión
Manuel d'installation/raccordement
Montaj/Bağlantı Elkitabı

GET0203-008A
[EU]

0204KKSMDTJEIN
EN, SP, FR, TR

ENGLISH

This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

ESPAÑOL

Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

FRANÇAIS

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de **12 V à masse NEGATIVE**. *Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.*

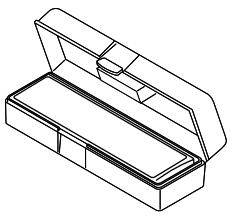
TÜRKÇE

Bu ünite, **12 V DC ve NEGATİF topraklı elektrik sistemleriyle** çalışmak üzere tasarlanmıştır. Taşıtınızın elektrik sistemi buna uygun değilse, bir voltaj inverteri gerekecektir; sözü edilen aygıt, JVC TAŞIT İÇİ EĞLENCE bayilerinden satın alınabilir.

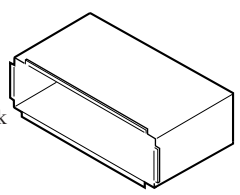
Parts list for installation and connection

The following parts are provided with this unit. After checking them, please set them correctly.

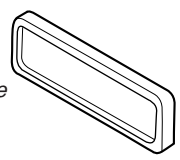
Ⓐ / Ⓑ
Hard case/Control panel
Estuche duro/Panel de control
Etui de transport/Panneau de commande
Kutu/Kontrol panosu



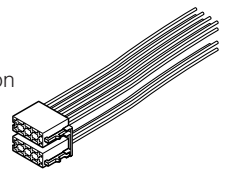
Ⓒ
Sleeve
Cubierta
Manchon
Yarım kızak



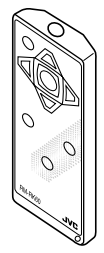
Ⓓ
Trim plate
Placa de guarnición
Plaque d'assemblage
Çerçeve plakası



Ⓔ
Power cord
Cordón de alimentación
Cordon d'alimentation
Elektrik kablosu



Ⓕ
Remote controller
Control remoto
Télécommande
Uzaktan kumanda



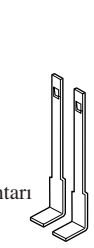
Ⓖ
Washer (ø5)
Arandela (ø5)
Rondelle (ø5)
Pul (ø5)

Ⓗ
Lock nut (M5)
Tuerca de seguridad (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)
Emniyet somunu (M5)

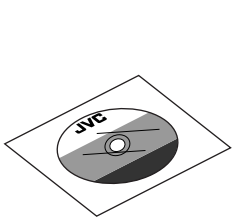
Ⓘ
Mounting bolt (M5 x 20 mm)
Perno de montaje (M5 x 20 mm)
Boulon de montage (M5 x 20 mm)
Montaj cıvatası (M5 x 20 mm)

Ⓙ
Rubber cushion
Cojín de goma
Amortisseur en caoutchouc
Lastik tampon

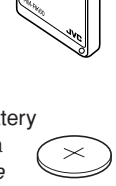
Ⓚ
Handles
Manijas
Poignées
Kızak anahtarı



CD-ROM
(Image Converter)
CD-ROM
(Image Converter)
CD-ROM
(Image Converter)
CD-ROM
(Image Converter)



Ⓜ
Battery
Pila
Pile
Pil
CR2025



INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

The following illustration shows a typical installation. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

- If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

INSTALACIÓN (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

- Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

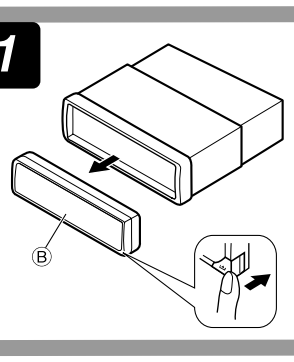
- *Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.*

MONTAJ (TABLOYA MONTELEME)

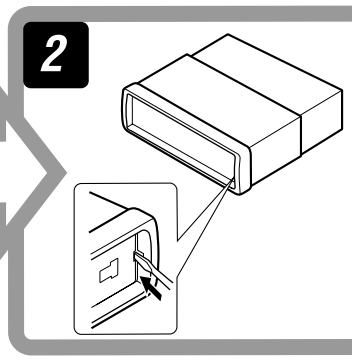
Tipik bir montaj, aşağıdaki şemada gösterilmektedir. Montaj kitleri hakkında sorularınız varsa, JVC TAŞIT İÇİ EĞLENCE bayiinize veya kit tedarik eden bir firmaya başvurun.

- Bu ünitenin gerektiği gibi nasıl monte edileceğinden emin değilseniz, montajı kalifiye bir teknisyene yaptırın.

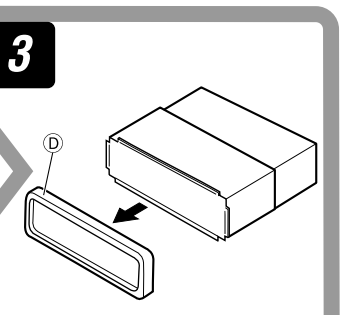
1



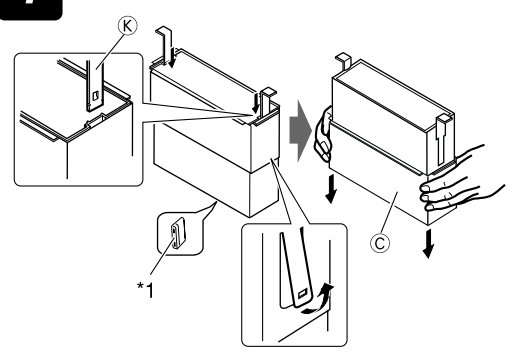
2



3



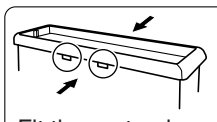
4



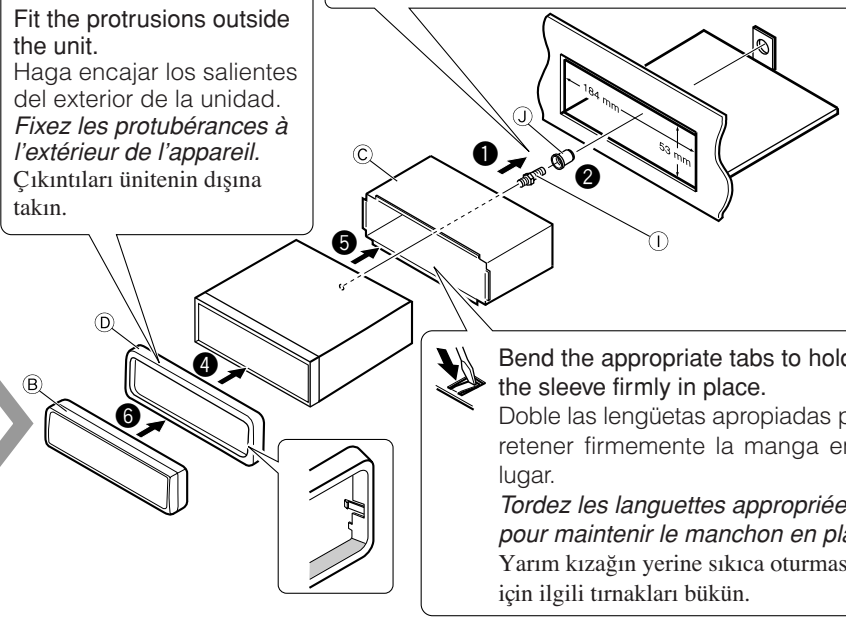
*1 When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.
*1 Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.
*1 *Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.*
*1 Üniteyi dik duruma getirdiğinizde, arkasındaki sigortaya hasar vermemeye dikkat edin.

5

Fit the protrusions outside the unit.
Haga encajar los salientes del exterior de la unidad.
Fixez les protubérances à l'extérieur de l'appareil.
Çıkıntıları ünitenin dışına takın.



❸ Do the required electrical connections.
Realice las conexiones eléctricas requeridas.
Réalisez les connexions électriques.
Gerekli elektrik bağlantılarını yapın.



Bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place.
Doble las lengüetas apropiadas para retener firmemente la manga en su lugar.
Tordez les languettes appropriées pour maintenir le manchon en place.
Yarım kızağın yerine sıkıca oturması için ilgili tırnakları bükün.

Removing the unit

Before removing the unit, release the rear section.

Extracción de la unidad

Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.

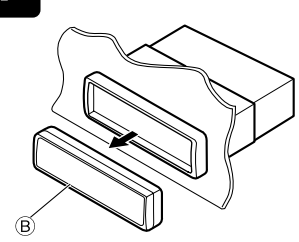
Retrait de l'appareil

Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.

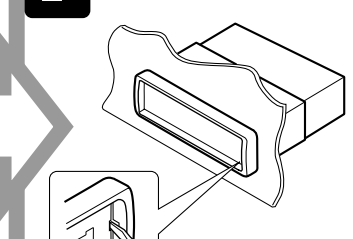
Ünitenin sökülmesi

Üniteyi sökmeden önce, arka kısmını serbest bırakın.

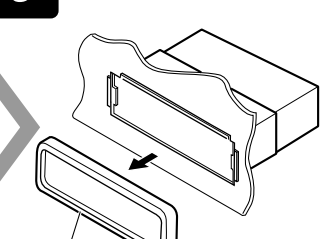
1



2

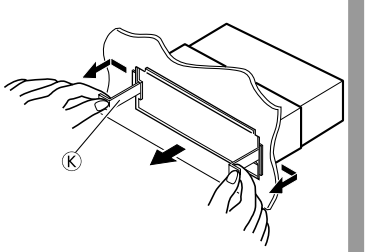


3

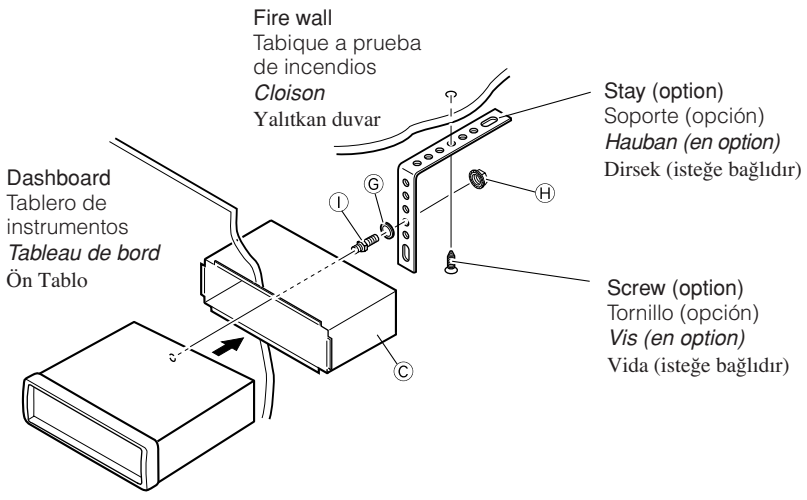


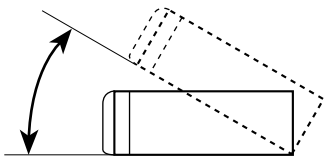
4

Insert the two handles, then pull them as illustrated so that the unit can be removed.
Inserte las dos manijas y, a continuación, extráigalas de la manera indicada en la ilustración para poder desmontar la unidad.
Insérez les deux poignées, puis tirez de la façon illustrée de façon à retirer l'appareil.
Üniteyi çıkartmak için, iki kızak anahtarı takıp resimde gösterildiği gibi çekin.



When using the optional stay / Cuando emplea un soporte opcional / Lors de l'utilisation du hauban en option / İsteğe bağlı olarak dirsek kullanılması

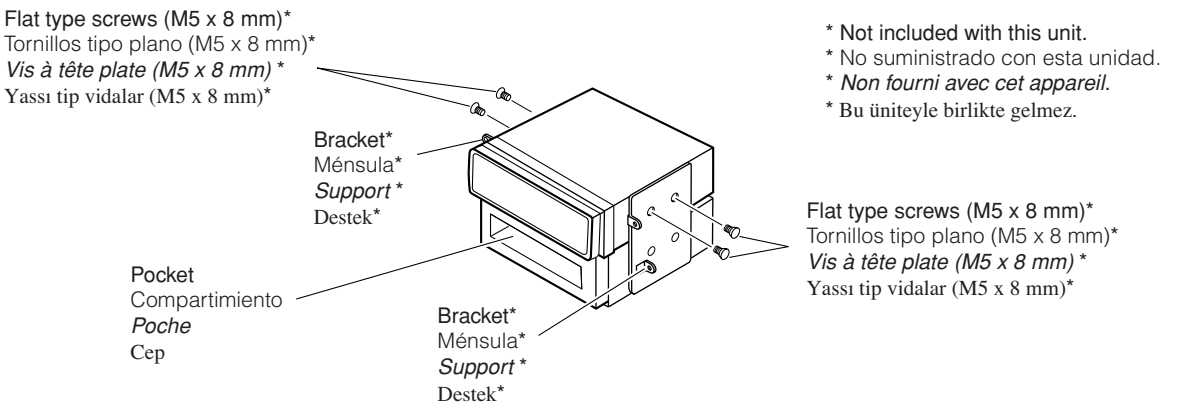




Install the unit at an angle of less than 30˚.
Instale la unidad a un ángulo de menos de 30˚.
Installez l'appareil avec un angle de moins de 30˚.
Üniteyi 30°'den daha küçük bir açıda monte edin.

When installing the unit without using the sleeve / Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta / Lors de l'installation de l'appareil scans utiliser de manchon / Ünitenin yarım kızaksız monte edilmesi

In a Toyota for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
En un Toyota por ejemplo, primero retire la radio del automóvil y luego instale la unidad en su lugar.
Par exemple dans une Toyota, retirer d'abord l'autoradio et installer l'appareil à la place.
Örneğin, Toyota marka otomobillerde, önce arabanın radyosunu sökün ve üniteyi radyonun yerine monte edin.



* Not included with this unit.
* No suministrado con esta unidad.
* *Non fourni avec cet appareil.*
* Bu üniteyle birlikte gelmez.

Note : When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 8 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.
Nota : Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 8 mm de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.
Remarque : *Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 8 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.*
Not : Üniteyi montaj desteği üzerine monte ederken, 8 mm uzunlukta vida kullanın. Daha uzun vida kullanırsanız üniteye hasar verebilirsiniz.

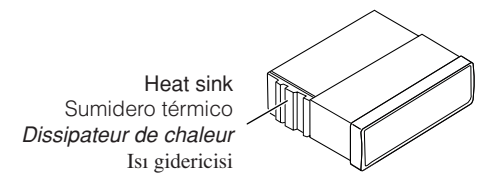
ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit.

- **Be sure to ground this unit to the car's chassis again after installation.**

Notes:

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- It is recommended to connect to the speakers with maximum power of more than 50 W (both at the rear and at the front, with an impedance of **4** Ω **to 8** Ω). If the maximum power is less than 50 W, change "Amp.Gain" setting to prevent the speakers from being damaged (see page 49 of the INSTRUCTIONS).
- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



CONEXIONES ELECTRICAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad.

- **Asegúrese de volver a conectar a masa esta unidad al chasis del automóvil después de la instalación.**

Notas:

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Se recomienda conectar los altavoces con una potencia máxima de más de 50 W (tanto atrás como adelante, con una impedancia de **4** Ω **a 8** Ω). Si la potencia máxima es de menos de 50 W, cambie "Amp.Gain" para evitar daños en los altavoces (consulte la página 49 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).
- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil.

- **Assurez-vous de raccorder de nouveau la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture après l'installation.**

Remarques:

- *Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *Il est recommandé de connecter des enceintes avec une puissance de plus de 50 W (les enceintes arrière et les enceintes avant, avec une impédance comprise entre* **4** Ω **et 8** Ω*). Si la puissance maximum est inférieure à 50 W, changez "Amp.Gain" pour éviter d'endommager vos enceintes (voir page 49 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).*
- *Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS UTILISÉS avec de la bande isolante.*
- *Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.*

ELEKTRİK BAĞLANTILARI

Kısa devreleri önlemek için, akünün negatif kutup bağlantısını sökmeniz ve tüm elektrik bağlantılarını üniteyi monte etmeden önce yapmanız tavsiye edilir.

- **Üniteyi geri taktıktan sonra ünitenin, taşıt şasisine toprak bağlantısını yapmayı unutmayın.**

Notlar:

- Sigortayı değiştirmek gerektiğinde, belirtilen sınıftan bir sigortayla değiştirin. Sigorta sık sık atıyorsa, JVC TAŞIT İÇİ EĞLENCE bayiinize başvurun.
- Maksimum gücü 50 W'den daha fazla alan hoparlörlere (hem önde hem de arkada, **4** Ω **ila 8** Ω empedanslı) bağlamanız tavsiye edilir. Maksimum güç 50 W'den daha azsa, hoparlörlerin hasara uğramasını önlemek için "Amp.Gain" i değiştirin (TALİMATLAR'ın 49. sayfasına bakın).
- Kısa devreleri önlemek için, KULLANILMAYAN tellerin uçlarını izole bantla kaplayın.
- Isı gidericisi, kullanımdan sonra çok ısınır. Üniteyi sökerken ısı gidericisine dokunmamaya dikkat edin.

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.

PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

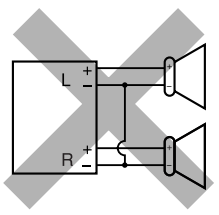
- **NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.**
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.

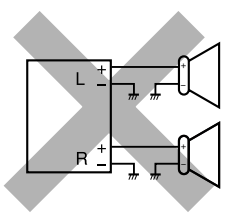
PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

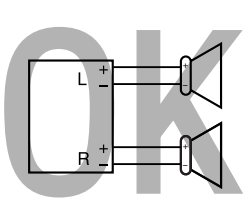
- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- *AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.*

Güç kaynağı ve hoparlör bağlantılarında alınması gereken TEDBİRLER:

- **Elektrik kablosunun hoparlör tellerini taşıtın aküsüne BAĞLAMAYIN; aksi takdirde ünite ciddi hasar görecektir.**
- Elektrik kablosunun hoparlör tellerini hoparlörlere bağlamadan ÖNCE, taşıtınızın hoparlör bağlantısını kontrol edin.







TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
* Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
* Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
* Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Noise interfere with sounds.**
* Is the rear ground terminal is connected to the car's chassis using shorter and thicker cords?
- **Unit becomes hot.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?

LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
* ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
* ¿Está el cable amarillo conectado?
- **No sale sonido de los altavoces.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- **El sonido presenta distorsión.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **Perturbación de ruido.**
* ¿El terminal de tierra trasero está conectado al chasis del automóvil utilizando los cordones más corto y más grueso?
- **La unidad se calienta.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
* *Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?*
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
* *Le fil jaune est-elle raccordée?*
- **Pas de son des enceintes.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?*
- **Le son est déformé.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **Interférence avec les sons.**
* *La prise arrière de mise à la terre est-elle connectée au châssis de la voiture avec un cordon court et épais?*
- **L'appareil devient chaud.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*

ARIZA GİDERME

- **Sigorta atıyor.**
* Kırmızı ve siyah tellerin bağlantısı doğru mu?
- **Ünite çalışmıyor.**
* Sarı tel bağlı mı?
- **Hoparlörlerden ses gelmiyor.**
* Hoparlör çıkış telleri kısa devre yapıyor olabilir?
- **Seste distorsiyon var.**
* Hoparlör çıkış telinin toprak bağlantısı yapıldı mı?
* Sol ve sağ hoparlörlerin "–" uçlarının ortak toprak bağlantısı yapıldı mı?
- **Ses parazit yapıyor.**
* Arka topraklama terminali taşıtın şasisine daha kısa ve daha kalın tellerle bağlanmış mı?
- **Ünite ısınıyor.**
* Hoparlör çıkış telinin toprak bağlantısı yapıldı mı?
* Sol ve sağ hoparlörlerin "–" uçlarının ortak toprak bağlantısı yapıldı mı?

ENGLISH | ESPAÑOL | FRANÇAIS | TÜRKÇE

A Typical Connections / Conexiones tipicas / Raccordements typiques / Tipik Bağlantılar

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.
The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in colour.

1 Connect the colored leads of the power cord in the order specified in the illustration below.

2 Connect the aerial cord.

3 Finally connect the wiring harness to the unit.

Note: If your vehicle does not have any accessory terminal, move the fuse from the fuse position 1 (initial position) to fuse position 2, and connect the red lead (A7) to the positive (+) battery terminal.
• The yellow lead (A4) is not used in this case.

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.
Los cordones del cable de alimentación y los del conector procedentes de la carrocería del automóvil podrían ser de diferentes en color.

1 Conecte los conductores de color del cable de alimentación en el orden especificado en la ilustración de abajo.

2 Conecte el cable de antena.

3 Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

Nota: Si su vehículo no dispone de ningún terminal para accesorios, mueva el fusible de la posición 1 (posición inicial) a la posición 2, y conecte el conductor rojo (A7) al terminal positivo (+) de la batería.
• En este caso, no se utiliza el conductor amarillo (A4).

Avant de commencer la connexion: *Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.*
Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.

1 *Connectez les fils colorés du cordon d'alimentation dans l'ordre spécifié sur l'illustration ci-dessous.*

2 *Connectez le cordon d'antenne.*

3 *Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.*

Remarque: *Si votre véhicule ne possède pas de borne accessoire, déplacez le fusible de la position de fusible 1 (position originale) à la position de fusible 2 et connectez le fil rouge (A7) à la borne positive (+) de la batterie.*
• Le fil jaune (A4) n'est pas utilisé dans ce cas.

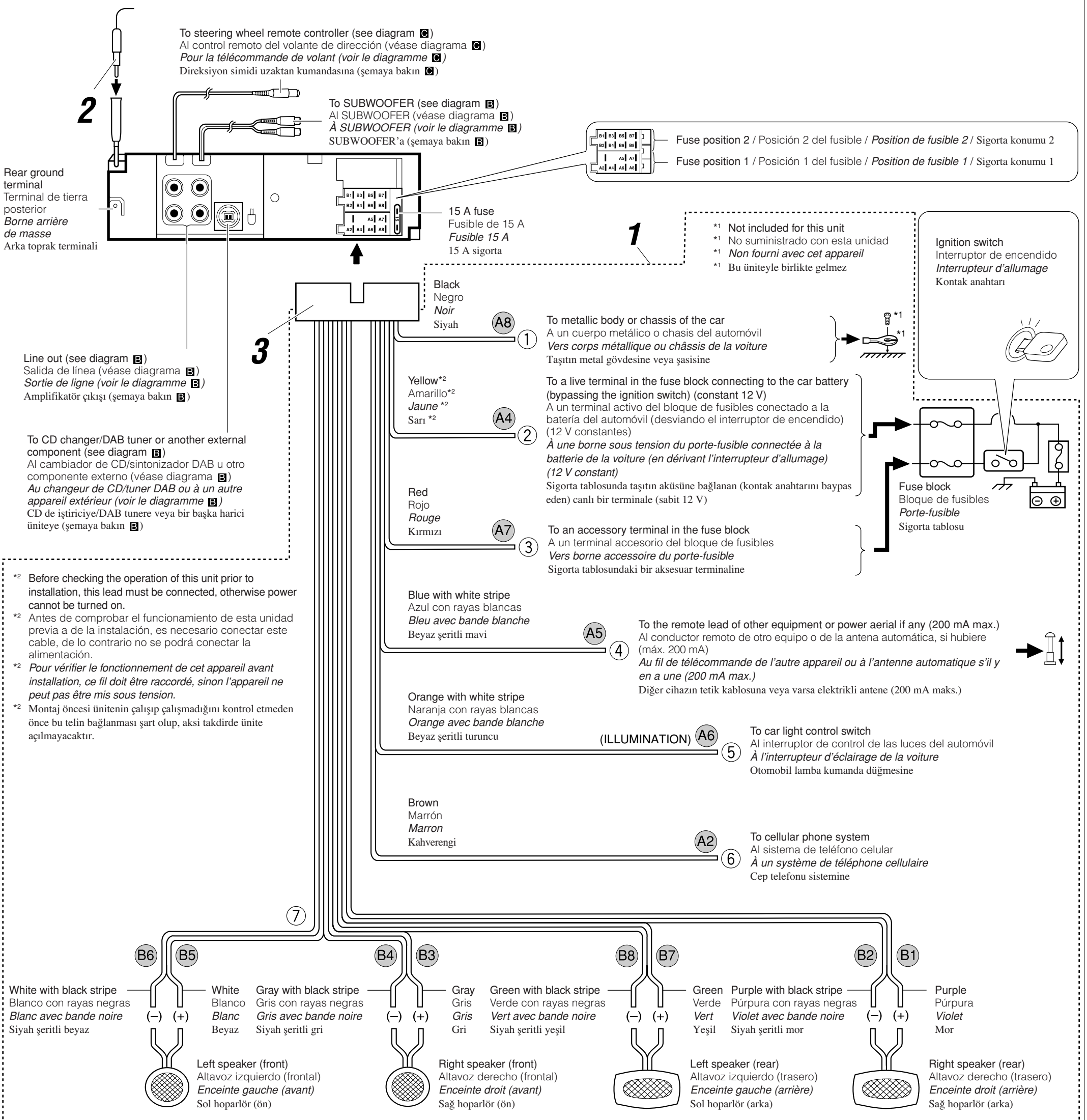
Bağlantıyı yapmadan önce: Taşıtın kablo bağlantısını dikkatle kontrol edin. Yanlış bağlantı yapılması, bu ünitede ciddi hasar oluşmasına yol açabilir.
Elektrik kablosunun telleri ve taşıtın gövdesinden gelen konektörün telleri ayrı renklerde olabilir.

1 Elektrik kablosunun renkli uçlarını aşağıdaki resimde belirtilen düzende bağlayın.

2 Anten kablosunun bağlantısını yapın.

3 Son olarak, kablo demetini üniteye takın.

Not: Aracınızda aksesuar terminali yoksa, sigortayı sigorta konumu 1'den (ilk konum) sigorta konumu 2'ye getirip kırmızı kabloyu (A7) pozitif (+) akü kutup başına bağlayın.
• Bu durumda sarı kablo (A4) kullanılmaz.


To steering wheel remote controller (see diagram C)
Al control remoto del volante de dirección (véase diagrama C)
Pour la télécommande de volant (voir le diagramme C)
Direksiyon simidi uzaktan kumandasına (şemaya bakın C)
2
To SUBWOOFER (see diagram B)
Al SUBWOOFER (véase diagrama B)
À SUBWOOFER (voir le diagramme B)
SUBWOOFER'a (şemaya bakın B)
Rear ground terminal
Terminal de tierra posterior
Borne arrière de masse
Arka toprak terminali
Fuse position 2 / Posición 2 del fusible / Position de fusible 2 / Sigorta konumu 2
Fuse position 1 / Posición 1 del fusible / Position de fusible 1 / Sigorta konumu 1
15 A fuse
Fusible de 15 A
Fusible 15 A
15 A sigorta
1
*1 Not included for this unit
*1 No suministrado con esta unidad
*1 Non fourni avec cet appareil
*1 Bu üniteyle birlikte gelmez
Ignition switch
Interruptor de encendido
Interrupteur d'allumage
Kontak anahtarı
3
Line out (see diagram B)
Salida de línea (véase diagrama B)
Sortie de ligne (voir le diagramme B)
Amplifikatör çıkışı (şemaya bakın B)
To CD changer/DAB tuner or another external component (see diagram B)
Al cambiador de CD/sintonizador DAB u otro componente externo (véase diagrama B)
Au changeur de CD/tuner DAB ou à un autre appareil extérieur (voir le diagramme B)
CD de iştiriciye/DAB tunere veya bir başka harici üniteye (şemaya bakın B)
Black
Negro
Noir
Siyah
A8
1
To metallic body or chassis of the car
A un cuerpo metálico o chasis del automóvil
Vers corps métallique ou châssis de la voiture
Taşıtın metal gövdesine veya şasisine
Yellow*2
Amarillo*2
Jaune *2
Sarı *2
A4
2
To a live terminal in the fuse block connecting to the car battery (bypassing the ignition switch) (constant 12 V)
A un terminal activo del bloque de fusibles conectado a la batería del automóvil (desviando el interruptor de encendido) (12 V constantes)
À une borne sous tension du porte-fusible connectée à la batterie de la voiture (en dérivant l'interrupteur d'allumage) (12 V constant)
Sigorta tablosunda taşıtın aküsüne bağlanan (kontak anahtarını baypas eden) canlı bir terminale (sabit 12 V)
Fuse block
Bloque de fusibles
Porte-fusible
Sigorta tablosu
Red
Rojo
Rouge
Kırmızı
A7
3
To an accessory terminal in the fuse block
A un terminal accesorio del bloque de fusibles
Vers borne accessoire du porte-fusible
Sigorta tablosundaki bir aksesuar terminaline
Blue with white stripe
Azul con rayas blancas
Bleu avec bande blanche
Beyaz şeritli mavi
A5
4
To the remote lead of other equipment or power aerial if any (200 mA max.)
Al conductor remoto de otro equipo o de la antena automática, si hubiere (máx. 200 mA)
Au fil de télécommande de l'autre appareil ou à l'antenne automatique s'il y en a une (200 mA max.)
Diğer cihazın tetik kablosuna veya varsa elektrikli antene (200 mA maks.)
Orange with white stripe
Naranja con rayas blancas
Orange avec bande blanche
Beyaz şeritli turuncu
(ILLUMINATION)
A6
5
To car light control switch
Al interruptor de control de las luces del automóvil
À l'interrupteur d'éclairage de la voiture
Otomobil lamba kumanda düğmesine
Brown
Marrón
Marron
Kahverengi
A2
6
To cellular phone system
Al sistema de teléfono celular
À un système de téléphone cellulaire
Cep telefonu sistemine
7
B6 B5 B4 B3 B8 B7 B2 B1
White with black stripe
Blanco con rayas negras
Blanc avec bande noire
Siyah şeritli beyaz
White
Blanco
Blanc
Beyaz
Gray with black stripe
Gris con rayas negras
Gris avec bande noire
Siyah şeritli gri
Gray
Gris
Gris
Gri
Green with black stripe
Verde con rayas negras
Vert avec bande noire
Siyah şeritli yeşil
Green
Verde
Vert
Yeşil
Purple with black stripe
Púrpura con rayas negras
Violet avec bande noire
Siyah şeritli mor
Purple
Púrpura
Violet
Mor
(–) (+)
Left speaker (front)
Altavoz izquierdo (frontal)
Enceinte gauche (avant)
Sol hoparlör (ön)
Right speaker (front)
Altavoz derecho (frontal)
Enceinte droit (avant)
Sağ hoparlör (ön)
Left speaker (rear)
Altavoz izquierdo (trasero)
Enceinte gauche (arrière)
Sol hoparlör (arka)
Right speaker (rear)
Altavoz derecho (trasero)
Enceinte droit (arrière)
Sağ hoparlör (arka)

*2 Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise power cannot be turned on.
*2 Antes de comprobar el funcionamiento de esta unidad previa a de la instalación, es necesario conectar este cable, de lo contrario no se podrá conectar la alimentación.
*2 *Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.*
*2 Montaj öncesi ünitenin çalışıp çalışmadığını kontrol etmeden önce bu telin bağlanması şart olup, aksi takdirde ünite açılmayacaktır.

B Connections Adding Other Equipment / Conexiones para añadir otros equipos / Raccordement pour ajouter d'autres appareils / Başka Ekipman Ekleme Bağlantıları

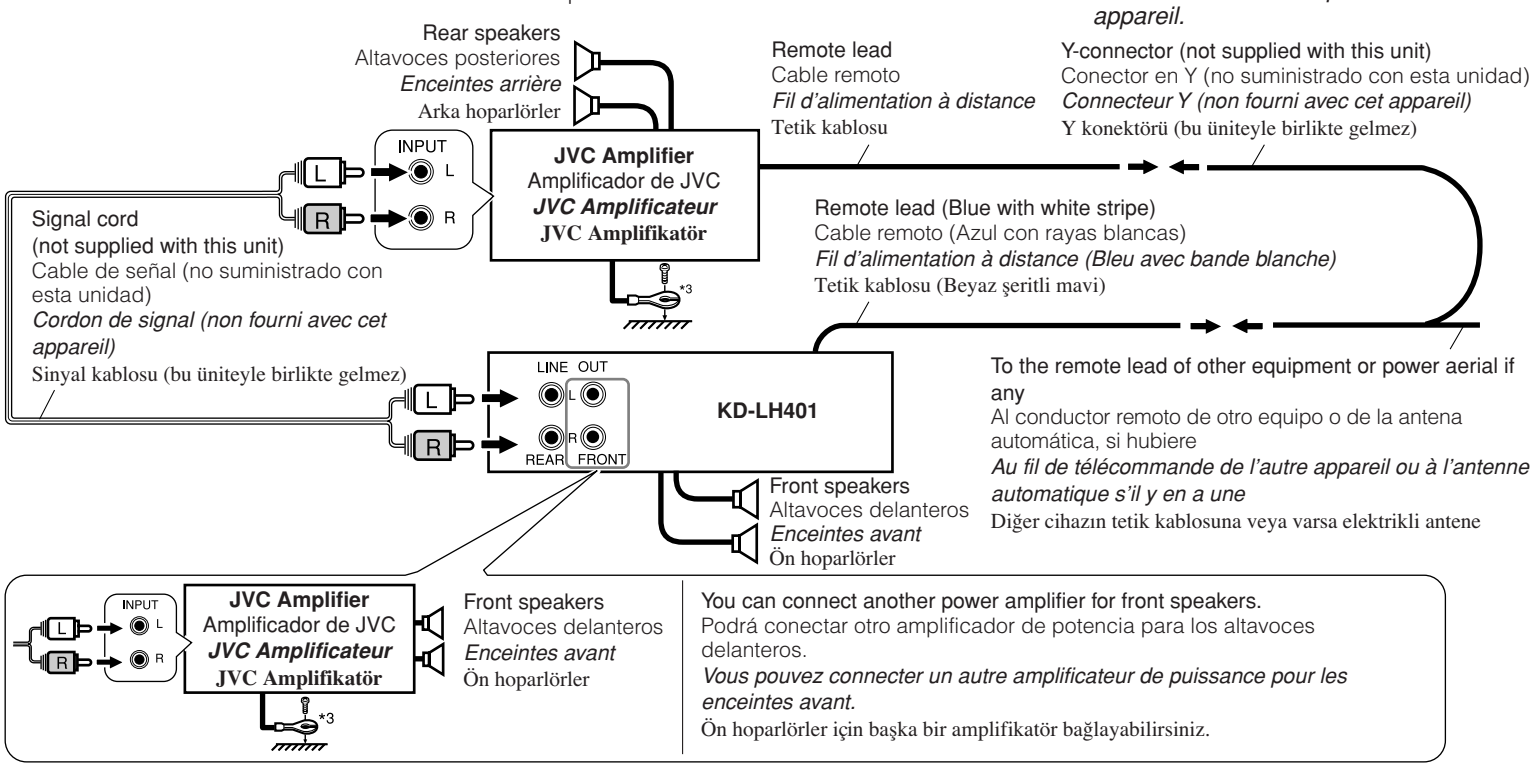
Amplifier / Amplificador / Amplificateur / Amplifikatör

You can connect an amplifier and other equipment to upgrade your car stereo system.
- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- **For amplifier only:**
  - **– Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused.**
  - – The line output level of this unit is kept high to maintain the hi-fi sounds reproduced from this unit.
    When connecting an external amplifier to this unit, turn down the gain control on the external amplifier to obtain the best performance from this unit.

Usted podrá conectar un amplificador y otros equipos para mejorar el sistema estéreo de su automóvil.
- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- **Sólo para el amplificador:**
  - **– Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar.**
  - – El nivel de salida de línea de esta unidad permanece alto para que corresponda con los sonidos de alta fidelidad reproducidos por esta unidad.
    Cuando conecte un amplificador externo a esta unidad, disminuya el control de ganancia del amplificador externo para obtener un óptimo rendimiento de esta unidad.

Vous pouvez connecter un amplificateur et autre appareil pour améliorer votre système autoradio.
- *Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.*
- **Pour l'amplificateur seulement:**
  - **– Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés.**
  - – *Le niveau de sortie de ligne de cet appareil est maintenu à un niveau élevé pour maintenir une qualité Hi-Fi pour les sons reproduits par cet appareil.*
    Lors de la connexion d'un amplificateur extérieur à cet appareil, diminuez le réglage du gain sur l'amplificateur extérieur pour obtenir les meilleures performances de cet appareil.

Taşıtınızın müzik sistemini bir amplifikatör ve başka donanımlar da bağlayarak geliştirebilirsiniz.
- Diğer ekipmanın bu ünite aracılığıyla kumanda edilmesine olanak sağlamak için, tetik kablosunu (beyaz şeritli mavi), ekipmanın tetik kablosuna bağlayın.
- **Sadece amplifikatör içindir:**
  - **– Hoparlörlerin bu üniteyle olan bağlantısın kesip, amplifikatöre bağlayın. Bu ünitenin hoparlör çıkışlarını kullanmayın.**
  - – Bu ünitenin hat çıkış düzeyi bu üniteden üretilen HI-FI seslerin bozulmaması için yüksek tutulmuştur.
    Bu üniteye bir harici amplifikatör bağlayacağınız zaman, bu üniteden en iyi performansı elde etmek için harici amplifikatörün kazanç kontrol ayarını kısın.


Rear speakers
Altavoces posteriores
Enceintes arrière
Arka hoparlörler
Remote lead
Cable remoto
Fil d'alimentation à distance
Tetik kablosu
Y-connector (not supplied with this unit)
Conector en Y (no suministrado con esta unidad)
Connecteur Y (non fourni avec cet appareil)
Y konektörü (bu üniteyle birlikte gelmez)
INPUT
L
R
JVC Amplifier
Amplificador de JVC
JVC Amplificateur
JVC Amplifikatör
*3
Remote lead (Blue with white stripe)
Cable remoto (Azul con rayas blancas)
Fil d'alimentation à distance (Bleu avec bande blanche)
Tetik kablosu (Beyaz şeritli mavi)
Signal cord
(not supplied with this unit)
Cable de señal (no suministrado con esta unidad)
Cordon de signal (non fourni avec cet appareil)
Sinyal kablosu (bu üniteyle birlikte gelmez)
LINE OUT
REAR
FRONT
KD-LH401
To the remote lead of other equipment or power aerial if any
Al conductor remoto de otro equipo o de la antena automática, si hubiere
Au fil de télécommande de l'autre appareil ou à l'antenne automatique s'il y en a une
Diğer cihazın tetik kablosuna veya varsa elektrikli antene
Front speakers
Altavoces delanteros
Enceintes avant
Ön hoparlörler
JVC Amplifier
Amplificador de JVC
JVC Amplificateur
JVC Amplifikatör
Front speakers
Altavoces delanteros
Enceintes avant
Ön hoparlörler
You can connect another power amplifier for front speakers.
Podrá conectar otro amplificador de potencia para los altavoces delanteros.
Vous pouvez connecter un autre amplificateur de puissance pour les enceintes avant.
Ön hoparlörler için başka bir amplifikatör bağlayabilirsiniz.

*3 Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place not coated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to the unit.

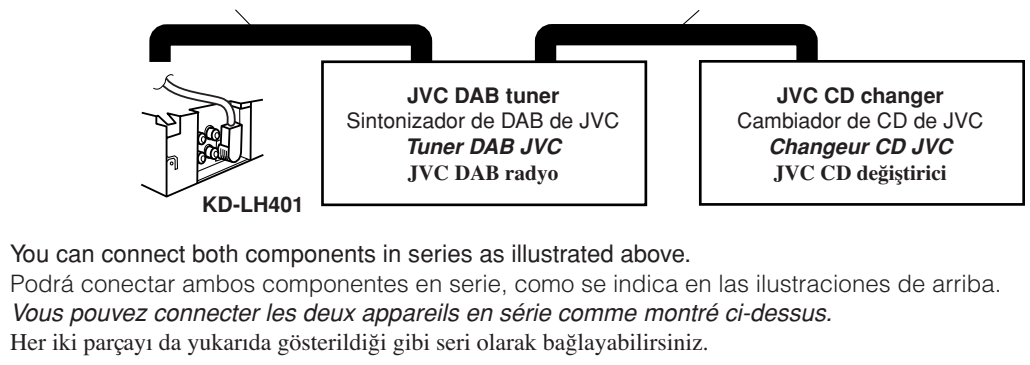
*3 Fije firmemente el cable de tierra a la carrocería metálica o al chasis—a un lugar no cubierto con pintura (si está cubierto con pintura, quítela antes de fijar el cable). De lo contrario, se podrían producir daños en la unidad.

*3 *Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.*

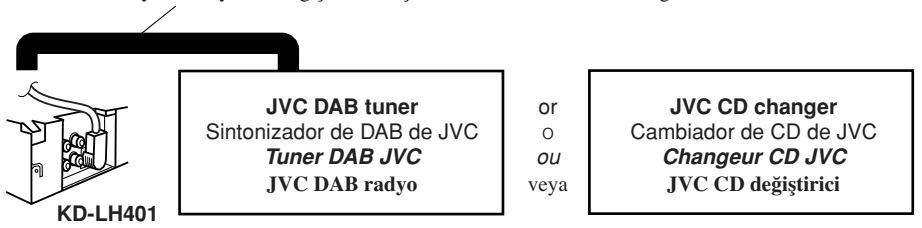
*3 Toprak telini, taşıtın metal gövdesindeki veya şasisindeki boyasız bir yere sağlamca bağlayın (boyalıysa, teli bağlamadan önce boyayı kazıyın). Bunun yapılmaması ünitenin hasar görmesine yol açabilir.

CD changer and DAB tuner / Cambiador de CD y sintonizador de DAB / Changeur CD et tuner DAB / CD değiştirici ve DAB radyo

Refer also to pages 56 and 63 of the INSTRUCTIONS.
Consulte también las páginas 56 y 63 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.
Référez-vous aussi à les pages 56 et 63 du MANUEL D'INSTRUCTIONS.
Ayrıca, TALİMATLAR'ın 56 ve 63. sayfalara bakın.

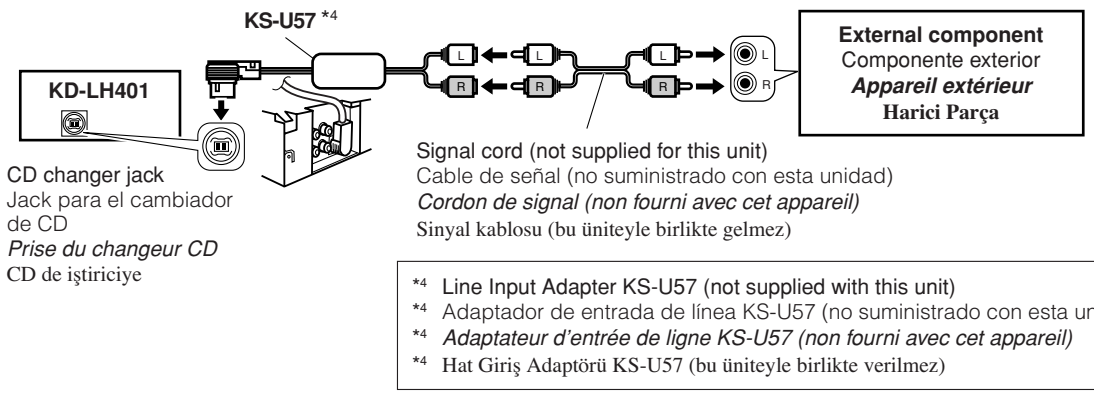

Connecting cord supplied for your DAB tuner
Cable de conexión suministrado con su sintonizador de DAB
Cordon de connexion fourni avec votre tuner DAB
DAB radyonuz için tedarik edilen kablonun bağlanması
Connecting cord supplied for your CD changer
Cable de conexión suministrado con su cambiador de CD
Cordon de connexion fourni avec votre changeur CD
CD değiştiriciniz için tedarik edilen kablonun bağlanması
KD-LH401
JVC DAB tuner
Sintonizador de DAB de JVC
Tuner DAB JVC
JVC DAB radyo
JVC CD changer
Cambiador de CD de JVC
Changeur CD JVC
JVC CD değiştirici

- You can connect both components in series as illustrated above.
- Podrá conectar ambos componentes en serie, como se indica en las ilustraciones de arriba.
- *Vous pouvez connecter les deux appareils en série comme montré ci-dessus.*
- Her iki parçayı da yukarıda gösterildiği gibi seri olarak bağlayabilirsiniz.


Connecting cord supplied for your DAB tuner or CD changer
Cable de conexión suministrado con su sintonizador de DAB o cambiador de CD
Cordon de connexion fourni avec votre tuner DAB ou changeur CD
DAB radyonuz veya CD değiştiriciniz için tedarik edilen kablonun bağlanması
KD-LH401
JVC DAB tuner
Sintonizador de DAB de JVC
Tuner DAB JVC
JVC DAB radyo
or
o
ou
veya
JVC CD changer
Cambiador de CD de JVC
Changeur CD JVC
JVC CD değiştirici

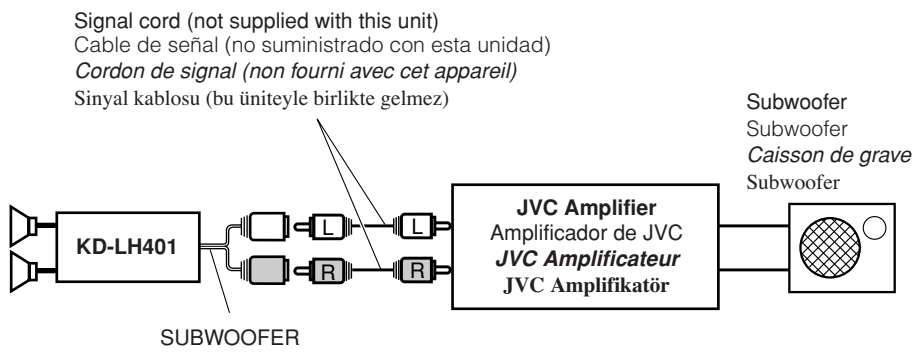
CAUTION / PRECAUCIÓN / PRECAUTION / DİKKAT:
- Before connecting the CD changer and/or the DAB tuner, make sure that the unit is turned off.
- Antes de conectar el cambiador de CD y/o un sintonizador de DAB, asegúrese de que la unidad esté apagada.
- *Avant de connecter le changeur CD et/ou le tuner DAB, s'assurer que l'unité est éteinte.*
- CD değiştiriciyi ve/veya DAB radyoyu bağlamadan önce ünitenin kapalı olduğundan emin olun.

External Component / Componente exterior / Appareil extérieur / Harici Parça


KS-U57 *4
KD-LH401
CD changer jack
Jack para el cambiador de CD
Prise du changeur CD
CD de iştiriciye
Signal cord (not supplied for this unit)
Cable de señal (no suministrado con esta unidad)
Cordon de signal (non fourni avec cet appareil)
Sinyal kablosu (bu üniteyle birlikte gelmez)
External component
Componente exterior
Appareil extérieur
Harici Parça

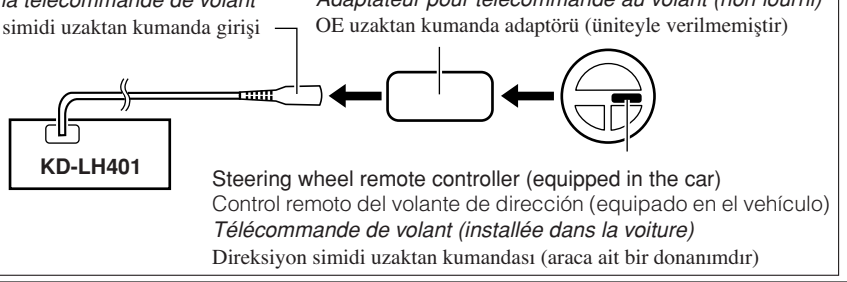
*4 Line Input Adapter KS-U57 (not supplied with this unit)
*4 Adaptador de entrada de línea KS-U57 (no suministrado con esta unidad)
*4 *Adaptateur d'entrée de ligne KS-U57 (non fourni avec cet appareil)*
*4 Hat Giriş Adaptörü KS-U57 (bu üniteyle birlikte verilmez)

Subwoofer / Subwoofer / Caisson de grave / Subwoofer



C Connecting to the steering wheel remote controller / Conexión al control remoto del volante de dirección / Connexion de la télécommande de volant / Direksiyon simidi uzaktan kumandasına bağlanması

If your car is equipped with the steering wheel remote controller, you can operate this receiver using the controller. To do it, a JVC's OE remote adapter (not supplied) which matches with your car is required. Consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer for details.
Si su vehículo está equipado con control remoto en el volante de dirección, podrá hacer funcionar este receptor utilizando dicho control. Para ello, se requiere un adaptador para control remoto OE de JVC (no suministrado) que corresponda con su vehículo. Para mayor información, consulte con su concesionario car audio de JVC.
Si votre voiture est munie d'une télécommande de volant, vous pouvez commander cet autoradio en utilisant la télécommande. Pour le faire, un adaptateur pour télécommande au volant JVC (non fourni) correspondant à votre voiture est nécessaire. Consultez votre revendeur d'autoradio JVC pour les détails.
Taşıtınız direksiyon simidi uzaktan kumandası ile donatılmışsa kumanda vasıtasıyla bu alıcıyı kullanabilirsiniz. Bunu yapmak için taşıtınıza uygun bir JVC OE uzaktan kumanda adaptörü (üniteyle verilmemiştir) gereklidir. Ayrıntılar için JVC ARAÇ İÇİ EĞLENCE SİSTEMLERİ bayiinize danışın.


Steering wheel remote input
Entrada del control remoto del volante de dirección
Entrée de la télécommande de volant
Direksiyon simidi uzaktan kumanda girişi
OE remote adapter (not supplied)
Adaptador para control remoto OE (no suministrado)
Adaptateur pour télécommande au volant (non fourni)
OE uzaktan kumanda adaptörü (üniteyle verilmemiştir)
KD-LH401
Steering wheel remote controller (equipped in the car)
Control remoto del volante de dirección (equipado en el vehículo)
Télécommande de volant (installée dans la voiture)
Direksiyon simidi uzaktan kumandası (araca ait bir donanımdır)